

| | | |
|----|---------------------------|----------------------------|
| 1. | Nazwa kierunku | filologia rosyjska |
| 2. | Wydział | Wydział Humanistyczny |
| 3. | Cykl rozpoczęcia | 2019/2020 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia | studia pierwszego stopnia |
| 5. | Profil kształcenia | ogólnoakademicki |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna |

Moduł kształcenia: Teoria i praktyka przekładu I

Kod modułu: 02-FRS1-JB-TPP02

1. Liczba punktów ECTS: 3

| 2. Zakładane efekty uczenia się modułu | | | |
|---|--|------------------------------------|---------------------------------------|
| kod | opis | efekty uczenia się kierunku | stopień realizacji (skala 1-5) |
| JB-TPP02_1 | w zaawansowanym stopniu zna i rozumie terminologię ogólną i szczegółową w zakresie teorii i praktyki przekładu | K_W02 | 3 |
| JB-TPP02_2 | wykorzystać posiadaną wiedzę w celu formułowania i rozwiązywania problemów tłumaczeniowych | K_U01 | 2 |
| JB-TPP02_3 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi w ramach translatoryki | K_U02 | 2 |
| JB-TPP02_4 | jest gotów do krytycznej oceny wiedzy własnej i odbieranych informacji | K_K01 | 2 |
| JB-TPP02_5 | jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów | K_K02 | 2 |

| 3. Opis modułu | |
|--------------------------|--|
| Opis | Moduł ma umożliwić studentowi uzyskanie wszechstronnej wiedzy na temat teorii i praktyki przekładu, przyswojenie najważniejszych pojęć i terminów związanych z tą dziedziną oraz wiedzy dotyczącej specyfiki różnych typów i odmian tłumaczenia. Wiadomości te, jak również podejmowane przez studenta samodzielne próby tłumaczenia tekstów powinny przede wszystkim przyczynić się do doskonalenia kompetencji językowych, a także większej wrażliwości interkulturowej i szacunku wobec pracy tłumacza. |
| Wymagania wstępne | Brak |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu | | | |
|--|--------------------------------|--|----------------------------------|
| kod | nazwa (typ) | opis | efekty uczenia się modułu |
| JB-TPP02_w_1 | Pisemne kolokwium zaliczeniowe | Test pisemny w formie pytań otwartych i zamkniętych, weryfikujący przyswojenie materiału przerabianego na ćwiczeniach, przeprowadzany na ostatnich zajęciach. Kończącą ocenę | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | modułu koordynator ustala w oparciu o ocenę z kolokwium zaliczeniowego przy uwzględnieniu frekwencji i aktywności na zajęciach. | JB-TPP02_1, JB-TPP02_2, JB-TPP02_3, JB-TPP02_4, JB-TPP02_5 |
|--|--|---|--|

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|--|---------------|---|---------------|---|
| kod | rodzaj prowadzonych zajęć | | | praca własna studenta | | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
| | nazwa | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis | liczba godzin | |
| JB-TPP02_fs_1 | ćwiczenia | Forma zajęć pozwalająca na podanie przez prowadzącego podstawowych zagadnień kluczowych dla dalszej dyskusji (metoda podająca – pogadanka, objaśnienia, wyjaśnienia). Rozmowa na zadane wcześniej tematy, dyskusja o przeczytanych tekstach krytycznych (metoda aktywizująca, „burza mózgów”, dyskusja).Fakultatywnie: prezentacja prac studenta (tłumaczenia, prezentacje multimedialne, referaty). | 30 | Praca własna studenta obejmuje: przygotowanie do rozmowy na zajęciach w ramach dyskusji moderowanych; pracę ze wskazaną literaturą przedmiotu obejmującą samodzielne przyswojenie wiedzy z zakresu wskazanych zagadnień teoretycznych, przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego. | 60 | JB-TPP02_w_1 |